

MUNICIPALITÉ DE LA NATION THE NATION MUNICIPALITY
ASSEMBLÉE EXTRAORDINAIRE DU SPECIAL COUNCIL MEETING
CONSEIL
LE LUNDI 20 SEPTEMBRE 2010 MONDAY, SEPTEMBER 20TH, 2010,
À 16 H AT 4:00 P.M.
HÔTEL DE VILLE, TOWN HALL,
CASSELMAN, ONTARIO

Présents à l'assemblée : Present at the meeting:

Maire Conseiller Conseiller Conseiller Greffière	Denis Pommainville Marcel Legault Richard Legault Yvon Bourgeois Mary J. McCuaig	Mayor Councillor Councillor Councillor Clerk
---	---	---

M. François St.Amour a justifié son absence. / Mr. François St.Amour justified his absence.

Résolution / Resolution no 592-2010

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
Appuyée par : / Seconded by: Yvon Bourgeois

OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ouverte.

Adoptée

OPENING OF THE MEETING

Be it resolved that the present meeting be opened.

Carried

Résolution / Resolution no 593-2010

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

ORDRE DU JOUR

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit accepté, incluant les modifications apportées séance tenante, le cas échéant.

Adoptée

AGENDA

Be it resolved that the agenda be accepted, including the modifications made forthwith, as applicable.

Carried

**ADOPTION DES RECOMMANDATIONS
DES COMITÉS DU CONSEIL
MUNICIPAL**

**ADOPTION OF THE
RECOMMENDATIONS OF THE
MEETINGS OF THE MUNICIPAL
COUNCIL COMMITTEES**

6.1

**Association des résidants de Forest
Park**

Forest Park Residents' Association

Résolution / Resolution no 594-2010

Proposée par : / Moved by: Yvon Bourgeois
Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX
DE L'ASSOCIATION DES RÉSIDANTS
DE FOREST PARK

ADOPTION OF MINUTES OF THE
FOREST PARK RESIDENTS
ASSOCIATION

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux
de l'Association des résidants de Forest
Park du 19 août 2010 soient reçus tels
que présentés.

Be it resolved that the minutes from the
Forest Park Residents Association
dated August 19th, 2010, be filed as
presented.

Adoptée

Carried

**RÉCEPTION DES RAPPORTS
MENSUELS DES MEMBRES DE
L'ADMINISTRATION**

**RECEIVING OF MONTHLY REPORTS
FROM THE APPOINTED MUNICIPAL
OFFICIALS**

7.1

Mme Jocelyn Ferguson re : site Web

Les statistiques du site Web municipal
furent présentés.

Mrs. Jocelyn Ferguson re: Web site

The statistics for the municipal Web site
were presented.

7.2

M. Yves Roy re : rapport mensuel

Le rapport des Officiers d'ordonnances
municipales pour le mois d'août 2010 fut
présenté.

Mr. Yves Roy re : monthly report

The report from the By-Law Officers for
the month of August 2010 was presented.

DÉLÉGATIONS

DELEGATIONS

10.1

Mme Isabel Kinnear re : interdiction de camions lourds – chemin de concession 10

Mme Kinnear présente une demande pour interdire l'accès des camions lourds sur ce chemin. Étant donné que ce chemin est sur la frontière de La Nation et d'Alfred Plantagenet, une entente sera nécessaire afin que les deux municipalités acceptent cette demande. On demandera à la police provinciale d'effectuer de fréquentes patrouilles en ce qui concerne l'excès de vitesse. On demandera aussi à notre directeur des travaux publics d'installer le compteur pour déterminer le volume de véhicules sur ce chemin.

Mrs. Isabel Kinnear re: no truck route – Concession 10 Road

Mrs. Kinnear presented a request to prohibit the access to heavy trucks on this road. Being that this road is a boundary road, an agreement between Nation and Alfred Plantagenet will be necessary to accept this request. The Provincial Police will be asked to patrol more often for speeding. Our Director of Public Works will be asked to install the traffic count to determine the volume of traffic on this road.

RÉCEPTION DES RAPPORTS MENSUELS DES MEMBRES DE L'ADMINISTRATION**RECEIVING OF MONTHLY REPORTS FROM THE APPOINTED MUNICIPAL OFFICIALS**

7.3

M. Guylain Laflèche : entente de plan d'ensemble, dossier SPA-09-2010

Voir le rapport écrit.

Mr. Guylain Laflèche re: site plan agreement, file SPA-09-2010

See written report.

Résolution / Resolution no 595-2010

Proposée par : / Moved by: Yvon Bourgeois
Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

ENTENTE DE PLAN D'ENSEMBLE SPA-09-2010

Attendu que le conseil municipal approuve le plan d'ensemble soumis par François Dagenais et Richard Lalande, dossier SPA-09-2010, tel que recommandé dans le rapport du service de l'aménagement du territoire daté du 14 septembre 2010 avec 3 espaces de stationnement;

Et attendu que le conseil municipal approuve l'entente de construction du chemin Ste-Rose soumise par BRS Agri 2000 Ltée et permet à la directrice générale et au directeur des travaux publics de signer l'entente;

...suite/

SITE PLAN AGREEMENT SPA-09-2010

Whereas Council approves the site plan submitted by François Dagenais and Richard Lalande, file SPA-09-2010, as recommended in the Planning Department report dated September 14th, 2010 with 3 parking spaces;

And whereas Council approves the road construction agreement for Ste-Rose submitted by BRS Agri 2000 Ltd. and authorizes the CAO and the Director of Public Works to sign the agreement;

...continued/

Et attendu que le conseil municipal demande au requérant un chèque certifié de 72 000,00\$;

And whereas Council is asking the applicant for a certified cheque of \$72,000.00;

Qu'il soit résolu que le conseil municipal autorise le maire et la greffière à signer l'entente de plan d'ensemble entre la municipalité et François Dagenais et Richard Lalande, dossier SPA-09-2010.

Be it resolved that Council authorizes the Mayor and Clerk to sign the Site Plan Agreement between the municipality and François Dagenais and Richard Lalande, file SPA-09-2010.

Adoptée

Carried

7.4

M. Denis Pommainville

Mr. Denis Pommainville

i) Mise à jour - Casselman/SICAM

i) Update - Casselman/SICAM

Mise à jour concernant le projet au sud de l'autoroute 417 à Casselman.

Update concerning the project South of Highway 417 in Casselman.

ii) Mise à jour – drainage à Limoges

ii) Update – drainage in Limoges

Mise à jour concernant le drainage à l'arrière de la propriété de M. Salhany.

Update concerning Mr. Salhany's property backyard drainage.

AUTRES OTHER BUSINESS

13.1

Genesis Gardens re : demande d'un don

Genesis Gardens re: donation request

Résolution / Resolution no 596-2010

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
Appuyée par : / Seconded by: Yvon Bourgeois

**DON – GENESIS GARDENS –
MARCHETON POUR LA SOCIÉTÉ
D'ALZHEIMER**

**DONATION – GENESIS GARDENS –
ALZHEIMER'S WALK**

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don à *Genesis Gardens* pour le marcheton de la société d'Alzheimer qui aura lieu le 24 septembre 2010, au montant de 150,00\$ provenant des comptes de don comme suit :

Be it resolved that Council approves a donation to Genesis Gardens for the Alzheimer's walkathon to be held on September 24th, 2010 in the amount of \$150.00 from the following donation accounts:

Maire : 100,00\$
Quartier 3: 25,00\$
Quartier 4: 25,00\$

Mayor: \$100.00
Ward 3: \$25.00
Ward 4: \$25.00

Adoptée

Carried

DÉLÉGATIONS DELEGATIONS

10.2

Conservation de La Nation sud re : présentations de programmes

Mme Valerie Sylvia et Mme Naomi Langlois présentent différents programmes offerts par la Conservation de la Nation sud.

South Nation Conservation re: presentation of programs

Ms. Valerie Sylvia and Ms. Naomi Langlois presented different programs offered by the South Nation Conservation Authority.

10.3

Lucille Lauzon re : patrimoine communautaire de l'Ontario

Personne ne s'est présenté.

Lucille Lauzon re: Community Heritage Ontario

No one attended the meeting.

RÈGLEMENTS MUNICIPAUX MUNICIPAL BY-LAWS

9.1

Règlement 115-2010

By-law 115-2010

Résolution / Resolution no 597-2010

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

RÈGLEMENT NO 115-2010

Qu'il soit résolu que le règlement no 115-2010 pour autoriser la vente de terrain (partie du lot 29, concession 3, de l'ancien canton de Cambridge décrit comme partie 1 du plan 50R-9476), soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Adoptée

BY-LAW NO. 115-2010

Be it resolved that By-law no. 115-2010 to authorize the sale of land (Part of Lot 29, Concession 3 in the former Township of Cambridge being described as Part 1 on Plan 50R-9476), be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Carried

AFFAIRES DÉCOULANT DES RÉUNIONS PRÉCÉDENTES UNFINISHED BUSINESS FROM PREVIOUS MEETINGS

11.1

Chantal Labelle re : demande d'embranchement au système d'eau de St-Isidore

Chantal Labelle re: connection to the St.Isidore water system

Résolution / Resolution no 598-2010

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

CONNEXION AU SYSTÈME D'EAU DE ST-ISIDORE

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la demande de Chantal Labelle pour se brancher au système d'eau de St-Isidore pour la propriété au 3579 chemin de comté no 9.

Adoptée

CONNECTION TO THE ST-ISIDORE WATER SYSTEM

Be it resolved that Council approves the request to connect to the St-Isidore water system from Chantal Labelle for the property at 3579 County Road no. 9.

Carried

CORRESPONDANCE CORRESPONDENCE**Résolution / Resolution no 599-2010**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Yvon Bourgeois

CORRESPONDANCE REÇUE

Qu'il soit résolu que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 20 septembre 2010 soit reçue.

Adoptée

CORRESPONDENCE RECEIVED

Be it resolved that the correspondence as listed on the September 20th, 2010 agenda be received.

Carried

CONFIRMATION DES PROCÉDURES DU CONSEIL CONFIRMATION OF COUNCIL PROCEDURES**Résolution / Resolution no 600-2010**

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Yvon Bourgeois

RÈGLEMENT NO 116-2010

Qu'il soit résolu que le règlement no 116-2010 pour confirmer les procédures du conseil à sa réunion du 20 septembre 2010 soit lu et adoptée en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Adoptée

BY-LAW NO. 116-2010

Be it resolved that By-law no. 116-2010 to confirm Council's proceedings at its' meeting of September 20th, 2010 be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Carried

AJOURNEMENT ADJOURNMENT**Résolution / Resolution no 601-2010**

Proposée par : / Moved by: Yvon Bourgeois

Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

AJOURNEMENTQu'il soit résolu que la présente
assemblée soit ajournée à 19 h 10.

Adoptée

ADJOURNMENTBe it resolved that the present meeting
be adjourned at 7:10 p.m.

Carried

Denis Pomainville
Maire / Mayor

Mary J. McCuaig
Greffière / Clerk